

1  
00:00:00,000 --> 00:00:31,500

2  
00:00:31,500 --> 00:00:33,033

Hola, Jessica y Andy

3  
00:00:33,033 --> 00:00:34,367

¿Cómo están?

4  
00:00:34,367 --> 00:00:35,700  
(Narradora)  
¡Felicitaciones!

5  
00:00:35,700 --> 00:00:37,300

¡Están esperando un bebé!

6  
00:00:37,300 --> 00:00:39,167

Un tiempo emocionante  
para ambos.

7  
00:00:39,167 --> 00:00:41,100  
(Narradora)  
Tenemos varias opciones  
disponibles para ustedes,

8  
00:00:41,100 --> 00:00:45,067

incluyendo obstetras,  
médicos de familia y parteras.

9  
00:00:45,067 --> 00:00:47,333

¿Tienen alguna pregunta  
hoy para mí?

10  
00:00:47,333 --> 00:00:49,733

Queríamos saber para  
cuestiones de viaje.

11  
00:00:49,733 --> 00:00:53,033  
(Narradora)  
Cada uno ofrece un tipo  
de cuidado específico.

12  
00:00:53,033 --> 00:00:55,033

Si su médico de familia

no atiende partos

13

00:00:55,033 --> 00:00:58,000

en nuestro hospital,  
él o ella tendrá que referirle

14

00:00:58,000 --> 00:01:00,433

a un proveedor de cuidado  
que sí lo haga.

15

00:01:00,433 --> 00:01:03,000

En nuestra página de Internet  
hay más información disponible.

16

00:01:03,000 --> 00:01:04,333

Bueno. ¡Felicitaciones!

17

00:01:04,333 --> 00:01:06,800

Gracias.

18

00:01:06,800 --> 00:01:08,600

(Narradora)

Hay recursos a los que usted  
puede acceder

19

00:01:08,600 --> 00:01:11,533

para información  
durante su embarazo.

20

00:01:11,533 --> 00:01:13,200

Recomendamos un libro producido

21

00:01:13,200 --> 00:01:16,167

por la Asociación de  
Obstetras y Ginecólogos

22

00:01:16,167 --> 00:01:18,300

titulado "Healthy Beginnings"  
(Comienzos saludables)

23

00:01:18,300 --> 00:01:21,167

el cual puede comprar  
en cualquier librería.

24  
00:01:21,167 --> 00:01:24,100

La página de Internet Materno Infante de nuestro Hospital también ofrece

25  
00:01:24,100 --> 00:01:27,167

más información importante acerca de su estadía con nosotros,

26  
00:01:27,167 --> 00:01:30,233

así como una lista de direcciones de Internet para proveerle apoyo adicional.

27  
00:01:33,400 --> 00:01:44,933  
♪♪♪

28  
00:01:44,933 --> 00:01:47,033  
(Narradora)  
Cuando venga a su primera cita.

29  
00:01:47,033 --> 00:01:49,700

Hola, tengo una cita.

30  
00:01:49,700 --> 00:01:51,567  
(Narradora)  
Recibiré un paquete de registración

31  
00:01:51,567 --> 00:01:53,800

que incluye: una hoja de registración

32  
00:01:53,800 --> 00:01:56,267

que debe ser completada en esa cita,

33  
00:01:56,267 --> 00:01:59,167

la cual incluirá toda su información actual.

34  
00:01:59,633 --> 00:02:04,300  
♪♪♪

35  
00:02:04,300 --> 00:02:07,167

Folleto informativo "Maternal Newborn" (Materno-Recién nacido)

36  
00:02:07,167 --> 00:02:11,000

que le proveerá información importante  
sobre el hospital.

37  
00:02:15,833 --> 00:02:17,167

Un folleto acerca del

38  
00:02:17,167 --> 00:02:19,000

Programa de Salud Mental  
Reproductiva en la Mujer,

39  
00:02:19,000 --> 00:02:20,833

que apoya a mujeres que  
están experimentando

40  
00:02:20,833 --> 00:02:22,533

depresión o ansiedad,

41  
00:02:22,533 --> 00:02:25,300

junto con un cuestionario  
exploratorio de autoevaluación

42  
00:02:25,300 --> 00:02:27,267

para completarse en esta visita.

43  
00:02:27,267 --> 00:02:31,033

Un folleto "Health Canada"  
a favor de la decisión de amamantar.

44  
00:02:31,033 --> 00:02:34,733

Además información sobre cómo  
registrarse para clases prenatales.

45  
00:02:37,300 --> 00:02:47,100  
♪♪♪

46  
00:02:47,100 --> 00:02:49,833  
(Narradora)  
Si su embarazo es evaluado  
como de algún riesgo,

47  
00:02:49,833 --> 00:02:52,933

podría ser referida a nuestra clínica  
de embarazos de alto riesgo

48  
00:02:52,933 --> 00:02:54,267

para cuidado continuo.

49  
00:02:54,267 --> 00:02:56,900  
(Técnico de ultrasonido)  
Se lo voy a prender para

50  
00:02:56,900 --> 00:02:59,200

para que pueda ver  
el perfil de su bebé.

51  
00:02:59,200 --> 00:03:01,000  
(Narradora)  
Si usted tiene  
un embarazo de múltiples,

52  
00:03:01,000 --> 00:03:04,167

proveemos una clase gratis de  
información una vez al mes para darle

53  
00:03:04,167 --> 00:03:08,333

información importante que le prepara  
para el nacimiento de sus bebés.

54  
00:03:08,333 --> 00:03:11,333

En cualquier momento durante  
su embarazo, su doctor podría referirle

55  
00:03:11,333 --> 00:03:15,433

a un miembro del equipo  
inter-profesional del hospital.

56  
00:03:15,433 --> 00:03:20,367

Tales como: el Departamento  
de Genética, trabajador social,

57  
00:03:20,367 --> 00:03:23,567

un dietista, pediatra

58  
00:03:23,567 --> 00:03:27,433

y el Programa de Salud Mental  
Reproductiva en la Mujer.

59  
00:03:27,433 --> 00:03:29,733

Si va a tener un parto  
por cesárea electiva,

60  
00:03:29,733 --> 00:03:31,433

le daremos un folleto informativo

61  
00:03:31,433 --> 00:03:33,700

e información para  
preregistrarse,

62  
00:03:33,700 --> 00:03:37,133

requisiciones de laboratorios  
necesarias y acceso a más información

63  
00:03:37,133 --> 00:03:39,333

que la preparará para  
el parto por cesárea.

64  
00:03:42,267 --> 00:03:49,700  
♪♪♪

65  
00:03:49,700 --> 00:03:53,133  
(Narradora)  
Cuando llegue el momento de tener  
a su bebé, ¿Qué debe traer?

66  
00:03:53,133 --> 00:03:55,900

Por favor revise su libro  
de información "Maternal Newborn"

67  
00:03:55,900 --> 00:03:59,233

para información acerca  
de qué traer al hospital.

68  
00:03:59,233 --> 00:04:01,700

También le habla sobre  
la importancia de lavarse las manos

69  
00:04:01,700 --> 00:04:04,233

y un monitoreo para  
prevenir infecciones.

70

00:04:04,533 --> 00:04:11,633  
♪♪♪

71  
00:04:11,633 --> 00:04:13,567

¿Cuándo debe venir al hospital?

72  
00:04:13,567 --> 00:04:16,933

Si usted cree que está de parto y  
tiene más de 20 semanas de embarazo,

73  
00:04:16,933 --> 00:04:20,600

por favor venga a nuestra  
Unidad de Evaluación de Parto

74  
00:04:20,600 --> 00:04:22,800

También puede venir  
si está preocupada de tener un

75  
00:04:22,800 --> 00:04:27,000

parto prematuro,  
ruptura de membranas,

76  
00:04:27,000 --> 00:04:31,000

sangrado, dolor,

77  
00:04:31,000 --> 00:04:34,400

o si su bebé no se está moviendo  
tan frecuentemente como antes.

78  
00:04:39,767 --> 00:04:44,567  
(Voz automatizada en el ascensor)  
Subiendo. Tercer piso.

79  
00:04:45,300 --> 00:04:51,300  
♪♪♪

80  
00:04:51,300 --> 00:04:52,633

Hola.

81  
00:04:52,633 --> 00:04:53,967

Hola, ¿Cómo están?

82  
00:04:53,967 --> 00:04:55,467

Bien, pienso que estamos  
de parto.

83  
00:04:55,467 --> 00:04:56,800

Oh, está bien.

84  
00:04:56,800 --> 00:04:59,300  
(Narradora)  
Toda paciente es evaluada en nuestra  
Unidad de Evaluación de Parto.

85  
00:04:59,300 --> 00:05:02,800

Hoy comenzaremos con,  
sus signos vitales

86  
00:05:02,800 --> 00:05:05,167  
(Narradora)  
para ayudar a internarla en  
nuestra Sala de Partos.

87  
00:05:05,167 --> 00:05:09,667

Si no está parturienta,  
o si está al comienzo del parto,

88  
00:05:09,667 --> 00:05:13,500

podría ser enviada a casa con  
instrucciones de seguimiento.

89  
00:05:13,500 --> 00:05:16,667

Si tiene menos de 20 semanas de  
embarazo y le preocupa algo,

90  
00:05:16,667 --> 00:05:18,367

comuníquese con su proveedor  
de cuidados de salud,

91  
00:05:18,367 --> 00:05:22,300

o vaya directamente a la sala de  
emergencias del hospital más cercano.

92  
00:05:24,933 --> 00:05:37,167  
♪♪♪

93  
00:05:37,167 --> 00:05:39,767

Bien, ahora la vamos  
a llevar a su habitación.

94  
00:05:39,767 --> 00:05:41,467  
(Narradora)  
Alumbramiento de su bebé.

95  
00:05:45,400 --> 00:05:47,733

Cuando usted viene  
a la sala de partos.

96  
00:05:47,733 --> 00:05:49,567

Bien y suavemente.  
Lo está haciendo súper bien.

97  
00:05:52,567 --> 00:05:54,067

Oh, mis zapatos.

98  
00:05:57,100 --> 00:05:58,800

Sólo le voy a cubrir aquí arriba,

99  
00:05:58,800 --> 00:06:01,700

alistarla, y llamar a su enfermera.  
¿Está bien?

100  
00:06:01,700 --> 00:06:04,500  
(Narradora)  
Usted se quedará aquí  
durante el parto.

101  
00:06:05,133 --> 00:06:11,133  
♪♪♪

102  
00:06:11,133 --> 00:06:14,733

y entre 1 y 2 horas después  
del alumbramiento.

103  
00:06:19,200 --> 00:06:22,633

Es importante que su bebé  
junte "piel con piel" en su pecho

104  
00:06:22,633 --> 00:06:24,933

o el pecho de su compañero,  
para la transición del bebé

105  
00:06:24,933 --> 00:06:27,967

a su nuevo ambiente,  
y darle una oportunidad

106  
00:06:27,967 --> 00:06:30,233

de amamantar temprano.

107  
00:06:30,233 --> 00:06:32,133

El bebé puede recibir cualquier  
medicamento necesario

108  
00:06:32,133 --> 00:06:35,167

en este momento mientras  
está en esta posición.

109  
00:06:40,933 --> 00:06:43,533

Pesarán a su bebé justo antes  
de ser transferido

110  
00:06:43,533 --> 00:06:45,867

a la Unidad Materno-Infantil.

111  
00:06:48,300 --> 00:06:51,233

Se le permite tener personas presentes  
que le ayuden con el parto.

112  
00:06:51,233 --> 00:06:53,500

No se permiten visitantes,  
pero son bienvenidos

113  
00:06:53,500 --> 00:06:56,500

en horas de visita en nuestra  
Unidad Materno-Infantil.

114  
00:06:59,167 --> 00:07:01,933

Para que conozca a todo  
el mundo en nuestro hospital.

115  
00:07:01,933 --> 00:07:05,467  
(Narradora)  
Todo personal que cuida a su bebé  
tiene una credencial de identificación

116  
00:07:05,467 --> 00:07:09,767

con bandas amarillas

para su fácil identificación.

117

00:07:09,767 --> 00:07:13,267

Todo el cuidado de su bebé  
se da cuando usted está presente.

118

00:07:13,267 --> 00:07:17,367

No deje a su bebé o  
a otros niños desatendidos.

119

00:07:20,300 --> 00:07:38,533

♪♪♪

120

00:07:38,533 --> 00:07:42,033

(Narradora)

Si su bebé necesita cuidado adicional,  
podría ser transferido

121

00:07:42,033 --> 00:07:45,100

a nuestra Sala de Cuidados  
Intensivos para Neonatales.

122

00:07:47,867 --> 00:07:51,600

Casi el 12% de nuestros partos  
requieren este tipo de cuidados

123

00:07:51,600 --> 00:07:55,967

por varias razones:  
Si son prematuros, la respiración,

124

00:07:55,967 --> 00:07:59,433

circulación, o dificultades  
de alimentación.

125

00:08:00,733 --> 00:08:03,900

Asegúrese siempre de  
mirar primero a su bebé.

126

00:08:03,900 --> 00:08:07,067

(Narradora)

Observaremos su bebé muy de cerca  
para satisfacer sus necesidades

127

00:08:07,067 --> 00:08:08,800

y le ayudaremos a

128  
00:08:08,800 --> 00:08:11,667

entender estas necesidades.

129  
00:08:11,667 --> 00:08:13,033

Tenga cuidado al limpiar.

130  
00:08:13,033 --> 00:08:17,567  
(Enfermera)  
Como desarrolló un sarpullido  
después de estar...

131  
00:08:17,567 --> 00:08:23,167  
(Narradora)  
Nuestro equipo inter-profesional incluye:  
pediatras, enfermeros practicantes,

132  
00:08:23,167 --> 00:08:26,433

enfermeras graduadas,  
consultores de lactancia,

133  
00:08:26,433 --> 00:08:29,967

técnicos de terapia respiratoria,  
terapeutas ocupacionales,

134  
00:08:29,967 --> 00:08:32,533

trabajadores sociales, dietistas,

135  
00:08:32,533 --> 00:08:34,833

y proveedores de cuidado  
de farmacia.

136  
00:08:37,033 --> 00:08:39,500

Este es el instrumento  
que monitoreará su oxígeno.

137  
00:08:40,033 --> 00:08:42,600  
(Narradora)  
Los padres pueden estar con  
el bebé en cualquier momento.

138  
00:08:42,600 --> 00:08:45,700

Los padres siempre deben tener  
con ellos la banda de identificación

139  
00:08:45,700 --> 00:08:48,767

y se les insta que acompañen  
cualquier otra persona de apoyo

140  
00:08:48,767 --> 00:08:54,700

a la Unidad Neonatal de Cuidado  
Intensivo, conocida como la NICU.

141  
00:08:55,733 --> 00:08:57,933

Hay un área para los padres  
donde usted puede utilizar

142  
00:08:57,933 --> 00:09:00,800

recursos educativos,  
almacenar alimentos,

143  
00:09:00,800 --> 00:09:04,133

o calentar comida,  
mientras está en el hospital.

144  
00:09:06,733 --> 00:09:11,133

Hay habitaciones "Care by Parent"  
donde las familias pueden aprender

145  
00:09:11,133 --> 00:09:13,767

a cuidar de sus bebés antes  
de ser dados de alta.

146  
00:09:15,033 --> 00:09:17,300

Luego del alta, su bebé  
será atendido por

147  
00:09:17,300 --> 00:09:21,233

su médico familiar o pediatra.

148  
00:09:21,233 --> 00:09:24,900

Los servicios de salud pública  
son también un recurso disponible.

149  
00:09:27,300 --> 00:09:44,000  
♪♪♪

150  
00:09:44,000 --> 00:09:48,567  
(Narradora)  
Normas de visita y periodo de estadía

en la Unidad Materno-Infantil

151

00:09:49,000 --> 00:09:54,367

♪♪♪

152

00:09:54,367 --> 00:09:58,533

Proporcionamos tiempo de quietud  
de 2 a 4 p. m. todos los días

153

00:09:58,533 --> 00:10:04,533

para que descansen usted,  
su compañero, y su bebé.

154

00:10:04,800 --> 00:10:07,367

♪♪♪

155

00:10:07,367 --> 00:10:09,833

Le instamos que no tenga visitas  
durante este período.

156

00:10:12,767 --> 00:10:16,233

Puede encontrar recursos  
educativos en el área de padres,

157

00:10:16,233 --> 00:10:17,733

donde también hay  
lugares para calentar

158

00:10:17,733 --> 00:10:20,267

y almacenar comida.

159

00:10:20,767 --> 00:10:24,667

♪♪♪

160

00:10:24,667 --> 00:10:27,500

El cuidado "piel-con-piel"  
en el hospital y en la casa

161

00:10:27,500 --> 00:10:30,333

ayudan a su bebé a ajustarse  
a su nuevo mundo

162

00:10:30,333 --> 00:10:32,600

y a sentirse seguro y consolado.

163

00:10:32,600 --> 00:10:36,433

Esta práctica también facilita el establecimiento de la lactancia.

164

00:10:37,367 --> 00:10:40,867

Nuestro personal de enfermería está capacitado para facilitar su lactancia.

165

00:10:40,867 --> 00:10:43,100

Hola, soy Joy. Soy una de las consultoras de lactancia

166

00:10:43,100 --> 00:10:45,333

y hoy le daré la clase .

167

00:10:45,333 --> 00:10:47,667

(Narradora)

Una clase de lactancia se ofrece cada mañana.

168

00:10:47,667 --> 00:10:51,367

O no he producido leche hoy y tengo problemas con eso,

169

00:10:51,367 --> 00:10:52,767

de que mi cuerpo identifique.

170

00:10:52,767 --> 00:10:56,200

Usaron la técnica "piel-con-piel" y fue muy eficaz.

171

00:10:56,200 --> 00:10:58,667

Quisiera saber si está tomando pecho apropiadamente,

172

00:10:58,667 --> 00:11:00,567

y pienso que sí.

173

00:11:00,567 --> 00:11:03,333

(Narradora)

Le damos un paquete informativo para la admisión

174

00:11:03,333 --> 00:11:05,067

y un folleto sobre el alta

175

00:11:05,067 --> 00:11:07,033

con importantes consejos  
para el cuidado seguro

176

00:11:07,033 --> 00:11:09,533

de usted y su bebé  
después del alta

177

00:11:09,533 --> 00:11:12,733

e importantes recursos  
de apoyo en la comunidad.

178

00:11:12,733 --> 00:11:15,467

Damos más información en  
nuestro libro "Healthy Beginnings"

179

00:11:15,467 --> 00:11:19,800

y en nuestro libro de Información .  
Materno Recién Nacido.

180

00:11:19,800 --> 00:11:21,800

Apoyamos a las organizaciones  
mundiales de la salud

181

00:11:21,800 --> 00:11:23,833

"Baby Friendly Initiative",  
(Iniciativa en pro de los bebés)

182

00:11:23,833 --> 00:11:25,433

y le damos información

183

00:11:25,433 --> 00:11:27,400

para promover y  
proteger la lactancia

184

00:11:27,400 --> 00:11:30,433

mientras apoyamos su decisión  
individual en materia de alimentación.

185

00:11:31,933 --> 00:11:41,567

]]]]

186

00:11:41,567 --> 00:11:44,233

Si tiene un alumbramiento vaginal normal puede anticipar que la

187

00:11:44,233 --> 00:11:47,300

den de alta dentro de 24 horas.

188

00:11:47,300 --> 00:11:50,300

Si su alumbramiento es por cesárea, el período de alta esperado

189

00:11:50,300 --> 00:11:53,900

podría ser de 48 a 72 horas luego del alumbramiento.

190

00:11:53,900 --> 00:11:57,000

Su bebé recibirá un monitoreo normal para recién nacidos,

191

00:11:57,000 --> 00:12:00,800

monitoreo de ictericia, y un examen auditivo.

192

00:12:00,800 --> 00:12:04,400

Si su bebé requiere tratamiento de ictericia por resultados anormales,

193

00:12:04,400 --> 00:12:07,567

ofrecemos un programa de fototerapia en el hogar.

194

00:12:07,567 --> 00:12:10,133

Nuestro personal de enfermería contesta por línea telefónica

195

00:12:10,133 --> 00:12:13,933

sus preguntas durante su primera semana en casa.

196

00:12:16,700 --> 00:12:18,033

¿Vienen en camino?

197

00:12:18,033 --> 00:12:19,367

Sí, venimos.

198

00:12:19,367 --> 00:12:21,533

(Narradora)

Su bebé debe ser examinado  
por su doctor

199

00:12:21,533 --> 00:12:24,167

48 horas después del alta y usted  
debe ser examinada por su médico

200

00:12:24,167 --> 00:12:25,833

a las 6 semanas  
para hacerle seguimiento.

201

00:12:25,833 --> 00:12:27,167

Gracias.

202

00:12:27,167 --> 00:12:28,500

Buena suerte.

203

00:12:28,500 --> 00:12:33,400

Gracias. ¿Seguimos?

204

00:12:33,400 --> 00:12:37,733

(Narradora)

Al estar en casa, por favor válgase  
del apoyo públicos en su área.

205

00:12:37,733 --> 00:12:41,267

Ofrecen muchos recursos  
para familias con recién nacidos.

206

00:12:41,267 --> 00:12:49,400

♪♪♪

207

00:12:49,400 --> 00:12:53,133

Esperamos con gusto poder cuidarla  
a usted y a su bebé.

208

00:12:53,433 --> 00:13:01,000

♪♪♪

